EN Instructions for use 2
DE Einbauanleitung 3
FR Guide de fabrication 4
ES Instrucciones para el uso 5
IT Istruzioni per l´uso 6
DA Brugsanvisning 7
SV Bruksanvisning 8
NL Gebruiksaanwijzing voor de vervaadiging 9
PO Instruções de Utilização 10
JP 取扱説明書 11

Female Pylon - Long

Product Number: A-742020

ÖSSUR

Life Without Limitations

ENGLISH – Caution: Ossur products and components are designed and tested to ISO 10328. Compatibility and compliance with this standard is achieved only when Ossur products and components are used with other recommended Ossur or authorized components.

DEUTSCH – Zur Beachtung: Produkte und Bauteile der Firma Össur sind gemäß ISO 10328 entwickelt und getestet. Kompatibilität und Entsprechung gegenüber dieser Norm wird nur erreicht, wenn Produkte und Bauteile der Firma Össur mit anderen empfohlenen Produkten oder ausdrücklich damit kompatiblen Bauteilen verwendet werden.

FRANÇAIS – Attention: les produits et composants Össur sont conçus et testés selon la norme ISO 10328. Compatibilité et compliance à cette norme ne sont obtenus que lorsque les produits et composants Össur sont utilisés avec d'autres composants recommandés par Össur ou autorisés.

ESPAÑOL – Atención: Los productos y componentes de Össur se han diseñado y probado según la norma ISO 10328. La compatibilidad y conformidad con esta norma se consigue únicamente cuando los productos y componentes Össur se utilizan con otros componentes recomendados o autorizados por Össur.

ITALIANO – Avvertenza: i prodotti e I componenti Össur sono stati progettati e collaudati conformente alle norme ISO 10328. La compatibilità e la conformità a tali norme sono garatitie solamente se i prodotti e I componenti Össur sono utilizzati in combinazione con altri componenti Össur consigliati o altri prodotti autorizzati.

DANSK – Forsigtig: Össur produkter og komponenter er udviklet og afprøvet i henhold til ISO 10328 standarden. Kompatibilitet og overensstemmelse med denne standard opnås kun, når Össur produkter og komponenter anvendes med andre anbefalede Össur komponenter eller andre godkendte komponenter.

SVENSKA – Var försiktig! Össur- produkter och -komponenter har konstruerats och testats så att de uppfyller kraven i ISO 10328. Kraven i denna standard uppfylls endast när Össur-produkter och –komponenter används med andra rekommenderade Össur-produkter eller andra godkända komponenter.

NEDERLANDS – Opgelet: Össur -producten en -onderdelen zijn ontworpen en getest volgens ISO 10328. Compatibiliteit en naleving van deze norm wordt alleen verkregen wanneer Össur -producten en -onderdelen met andere aanbevolen Össur -producten of goedgekeurde onderdelen worden gebruikt.

PORTUGUÊS – Atenção: Os produtos e peças da Össur são concebidos e testados de acordo com a ISO 10328. A compatibilidade e a conformidade com esta norma apenas são alcançadas se os produtos e peças da Össur forem usados com outras peças recomendadas ou autorizadas pela Össur.

日本語 - 注意：オズール製品はISO10328に準拠するよう設計され、検査されています。この規格の適合性及び準拠性は、オズール製品が他のオズール製品またはISO10328に準拠した製品と共に使用された場合にのみ有効です。

Female Pylon - Long

ENGLISH

A-742020

- Material: Aluminium
- Weight Limit: 100kg
- Length: 400mm

	Torque	Loctite
Set Screws	15 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

Cutting and assembly of Aluminum Tube:
The tube should be shortened according to measurements. Avoid damage to tube as it may prevent easy insertion into Tube Clamp Adapter.

I. Clamp tube with a 30mm cutting jig.
II. Ensure tube is cut straight with a hacksaw or tube cutter.
III. Remoce all burs with a file before inserting into Tube Clamp Adapter.
IV. Ensure tube is fully inserted and in firm contact with base of Tube Clamp Adapter.

- 2 year limited warranty.

Tested to ISO10328, load level A100 + 20%, rated to 100kg / 220lbs, is not recommended for active use.

Pyramidenaufnahme-rohr - Lang

DEUTSCH

A-742020

- Material: Aluminium
- Gewichtsgrenze: 100kg
- Länge: 400mm

	Drehmoment	**Loctite**
Sicherheitsschrauben	15 Nm	243

Für eine sichere Fixierung den empfohlenen Loctite-Schlüssel verwenden und das doppelte empfohlene Drehmoment ausüben.

Zuschnitt und Aufbau des Aluminiumrohrs:
Der Dämpfer sollte maßgerecht gekürzt werden. Vermeiden Sie eine Beschädigung des Dämpfers, um ein problemloses Einführen in den Rohrklemmadapter zu sichern.

I. Klemmrohr mit 30mm Schnittkerbe.
II. Stellen Sie sicher, dass das Rohr mit einer Metallsäge oder einem speziellen Rohrschneider gerade abgeschnitten wird.
III. Feilen Sie sämtliche Unebenheiten ab, bevor Sie das Rohr in den Rohrklemmadapter einführen.
IV. Stellen Sie sicher, dass das Rohr komplett eingesetzt ist und fest unten im Rohrklemmadapter.

- Garantie: 2 Jahre

Getestet für bis zu 100 kg bei Belastungsgrad A100 + 20% nach ISO10328; nicht für den aktiven Gebrauch empfohlen.

Pylône femelle - Long

FRANCAIS

A-742020

- Matériau: Alluminium
- Poids Limite : 100kg
- Longueur: 400mm

	Serrage	**Adhésif**
Jeu de vis	15 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l'adhésif recommandé et serrer deux fois.

Découpage et assemblage du tube en aluminium:
Le tube devra être raccourci selon les measures requises. Eviter d´endommager le tube : ceci pourrait empêcher une insertion aisée dans l´adaptateur du collier de serrage du tube.

I. Serrez le tube à l´aide de la pièce coupante de 30mm.
II. Assurez-vous que la découpe du tube est bien droite (utilisez une scie à métaux ou une pince coupante).
III. Retirez tous le déchets à l´aide d´une lime avant de procéder à l´insertion dans l´adaptateur du collier de serrage du tube.
IV. Assurez-vous que le tube est correctement inséré et bien en contact avec la base de l´adaptateur du collier de serrage du tube.

- Garantie: 2 années

Testés selon la norme ISO 10328, en classe A100 + 20 %, garantis jusqu'à 100 kg en usage normal.

Piston hembra - Largo

ESPAÑOL

A-742020

- Material: Aluminio
- Peso límite: 100kg
- Longitud: 400mm

	Par de ajuste	**Loctite**
Tornillo de retención	15 Nm	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Cómo cortar y ensamblar el tubo de aluminio:
Corte el tubo de acuerdo a las medidas correspondientes. Evite dañar el pistón, dado que esto podría dificultar su inserción en el adaptador de la abrazadera del tubo.

I. Sujete el tubo con una plantilla de corte de 30mm.
II. Asegúrese de relizar un corte recto y parejo en el tubo, ya sea con una sierra metálica o con un cortatubos.
III. Lime todas las rebabas antes de insertarlo en el adaptador de la abrazadera del tubo.
IV. Asegúrese de que el tubo quede bien insertado y en contacto firme con la base del adaptador de la abrazadera del tubo.

- Garantía: Limitada a 2 años

Probado bajo la norma ISO10328, para un nivel de carga A100 + 20%, el límite de peso es de 100 kg / 275 lbs, no se recomienda para un uso activo.

Pilono femmina - Lungo

ITALIANO

A-742020

- Materiale: Alluminio
- Peso max.: 100 kg
- Lunghezza: 400mm

	Torsione	**Loctite**
Viti fissagio	15 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte.

Taglio e assemblaggio del tubo in alluminio:
Il tubo deve essere accorciato secondo le misurazioni. Evitare di danneggiare il pilone, in quanto ciò può impedire un facile inserimento nell´adattatore a morsetto del tubo.

I. Assicurare il tubo su un dispositivo da taglio da 30mm.
II. Assicurarsi che il tubo sia tagliato dritto con un seghetto per metalli o un cutter per tubi.
III. Togliere tutte le sbavature con una lima prima di inserire nell´adattatore a morsetto del tubo.
IV. Assicurarsi che il tubo sia completamente inserito ed a stretto contatto con la base dell´adattatore a morsetto del tubo.

- Garanzia: Limitata a 2 anni

Testata a norma ISO10328, livello di carico A100+20%, valutata a 100 kg/220 lb; non è consigliata per un uso attivo.

Hunrør - Langt

DANSK

A-742020

- Materiale: Aluminium
- Vægtgrænse: 100kg
- Længde: 400mm

	Moment	**Loctite**
Justeringsskruer	15 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding.

Tilskæring og samling af aluminiums-røret:
Røret skal forkortes i overensstemmelse med målene. Undgå at beskadige røret, da det vil kunne skabe problemer med at fastgøre røradapteren.

I. Spænd røret fast på en 30mm skæreblok.
II. Vær sikker på, at røret skæres lige igennem med en nedstryger eller en rørskærer.
III. Fjern alle ru kanter med en fil, inden røret fastgøres i røradapteren.
IV. Vær sikker på, at røret er helt fastgjort og at det stemmer fast imod røradapteren.

- Garanti: Op til 2 antal år.

Testet til ISO10328, belastning A100 + 20%, godkendt til 100 kg, anbefales ikke til aktiv brug.

Rör med pyramidhona - Långt

SVENSKA

A-742020

- Material: Aluminum
- Vikt max: 100kg
- Längd: 400mm

	Moment	**Loctite**
Justerskruvar	15 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger.

Kapning och montering av aluminiumrör:
Röret skall kortas enligt måttanvisningar.
Undvik att skada röret då det kan försvåra montering av adaptern.

I. Spänn fast röret med en 30 millimeters jigg.
II. Se till att röret kapas rakt av med en bågfil eller rörkapare.
III. Ta bort grader med en fil innen röret skjuts in i adaptern.
IV. Se till att röret är helt inskjutet och vilar stadigt mot adapterns botten.

- Garanti: 2 års begränsning.

Testad för nivån A100 + 20% enligt ISO10328, nominell belastning 100 kg rekommenderas inte för aktivt bruk

Vrouwelijke pyloon - Lang

NEDERLANDS

A-742020

- Materiaal: Aluminium
- Gewichts limiet: 100kg
- Lengte: 400mm

	Draaitot	**Loctite**
Vaste Schroeven	15 Nm	243

Gebruik voor het goed vastzetten de aanbevolen loctite en pas de vastgestelde torque twee keer toe.

Het snijden en samenstellen van de aluminum buis:
De buis dient op maat ingekort te worden.
Vermijd beschadiging van de buis, om gemakkelijk insteken in de buisklem adapter te verzekeren.

I. Klem de buis vast met een 30mm snijder.
II. Zorg dat de buis recht is afgezaagd, met hakzaag of buissnijder.
III. Verwijder alle oneffenheden met een vijl voordat u de pyloon in de buisklem adapter steekt.
IV. Zorg dat de buis helemaal ingestoken is en goed contact maakt met de basis van de buisklem adapter.

- Garantie: 2 jaar beperkt

Getest volgens ISO10328, belastingsniveau A100 + 20%, belastbaar tot 100kg / 200lbs wordt niet aanbevolen voor actief gebruik.

Pilão Fêmea - Lungo

PORTUGUÊS

A-742020

- Material: Alumínio
- Peso Limite: 100kg
- Comprimento: 400mm

	Torque	**Loctite**
Parafuso de Aperto	15 Nm	243

Para uma fixação segura, utilizar o Loctite recomendado e aplicar duas vezes a força de aperto nominal.

Cortar e Montar o Tubo De Alumínio:
O tube deve ser cortado à medida correcta.
Evite danificar o tubo, já gue tal dificulta a inserção deste no Adaptador de Grampo do Tubo.

I. Fixe o tubo com uma guia de corte de 30mm.
II. Use um serrote de metais ou máquina de cortar tubo para cortar o tubo à esquadria.
III. Remova as rebarbas com uma lima ou rebarbadora antes de introduzir o tubo no Adaptador de Grampo.
IV. Assegure-se de que o tubo se encontra completamente introduzido e em contacto com a base do Adaptador de Grampo.

- Garantia: Limite 2 ano.

Testado em conformidade com a norma ISO10328, nível de carga A100 + 20%, classificado para 100kg / 220lbs, não recomendado para utilização activa.

雌ピラミッド付チューブ - ロング

日本語

A-742020

• 材質: アルミニウム
• 使用者の体重制限: 100kg
• 長さ : 400mm

	締め付けトルク値	ロックタイト
ピラミッド調節ネジ	15Nm	243

安全に取り付けるためには、推奨されるロックタイトを使用して、トルクを 2 度適用してください。

カッテングとアルミニウムチューブの組み付け:

採寸値に応じて、チューブの長さを調整する。
チューブクランプアダプタへの挿入を妨げるようなダメージをチューブに与えないで下さい。

I. チューブを30mmの治具で留めます。
II. 弓鋸またはパイプカッターを用いて、チューブを真っ直ぐにカットします。
III. クランプアダプタに挿入する前に、やすりで全てのバリを取り除いて下さい。
IV. チューブが完全に挿入されているか、またクランプアダプタとしっかりと接触しているか、確認して下さい。

• 限定保証 : 日本総代理店の出荷日より 2 年

本製品は、ISO 10328 の負荷試験 A100 +20% (100kg) にて検査され、合格しています。この規格はアクティブな使用には推奨されません。

Ossur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel + 800 233 6263
Tel + 949 362 3883
Fax + 800 831-3160
Fax + 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Ossur Canada
12111 Jacobson Way
Richmond, BC
V6W 1L5, Canada
Tel: 604-241-8152
Fax: 604-241-8153

Ossur Europe
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: 00800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Europe
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 (0) 2238 30 58 50
Fax. +49 (0) 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic
Salagatan 16a
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG
Tel: +44 (0)8450 065 065
Fax: +44 (0)161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia
Suite 1908
Caohejing New Office Tower
Cao Bao Lu 509
Shanghai, China
Tel: +86 21 6127 1700
Fax: +89 21 5426 6049
asia@ossur.com

Ossur Asia Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61-2-9630-9206
Fax: +61-2-9630-9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: + 354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

CE

Copyright©Ossur